

101461

**Kollektivabkommen und -Verträge - 1. Teil - Jahr 2015****Autonome Provinz Bozen - Südtirol****LANDESREGIERUNG BOZEN - KOLLEKTIVVERTRAG**

vom 3. September 2015

**Bereichsabkommen für das Landespersonal zu den Gewerkschaftsfreistellungen auf Stundenbasis**

*unterzeichnet am 3. September 2015 aufgrund des Beschlusses der Landesregierung vom 1. September 2015, Nr. 1003.*

**Art. 1  
Anwendungsbereich**

1. Das vorliegende Bereichsabkommen gilt für den Bereich des Personals der Landesverwaltung.
2. Die im vorliegenden Vertrag enthaltene Regelung beinhaltet die Anwendung von Artikel 3, Absatz 5 des Bereichsübergreifenden Kollektivvertrages (BÜKV) zu den Sonderurlauben und Freistellungen aus Gewerkschaftsgründen vom 26. Jänner 2015.

**Art. 2  
Dauer und Wirkung des Vertrages**

1. Die Bestimmungen des vorliegenden Abkommens sind ab 1. April 2015 wirksam.

**Art. 3  
Kontingent der Gewerkschaftsfreistellungen auf Stundenbasis**

1. Das Gesamtkontingent der Stunden für Gewerkschaftsfreistellungen wird jährlich im Sinne von Artikel 3, Absätze 2 und 3 des BÜKV vom 26. Jänner 2015 ermittelt und auf die Gewerkschaftsorganisationen verteilt.

**Art. 4  
Nicht häufbare Gewerkschaftsfreistellungen**

1. Nicht häufbare Freistellungen werden von den Funktionärinnen und Funktionären der Gewerkschaftsorganisationen zur Ausübung ihres Mandats und zur Teilnahme an den statutarischen und Leitungsgremien beansprucht, wobei die dienstlichen Erfordernisse

**Accordi e contratti collettivi - Parte 1 - Anno 2015****Provincia Autonoma di Bolzano - Alto Adige****GIUNTA PROVINCIALE DI BOLZANO - CONTRATTO COLLETTIVO**

del 3 settembre 2015

**Contratto collettivo di comparto per il personale provinciale sui permessi sindacali orari**

*sottoscritto in data 3 settembre 2015 sulla base della deliberazione della Giunta Provinciale del 1° settembre 2015, n. 1003*

**Art. 1  
Ambito di applicazione**

1. Il presente contratto collettivo di comparto si applica al personale di comparto dell'Amministrazione provinciale.
2. La disciplina contenuta nel presente contratto costituisce attuazione dell'articolo 3, comma 5 del contratto collettivo intercompartimentale (CCI) sui distacchi e permessi sindacali del 26 gennaio 2015.

**Art. 2  
Durata e decorrenza del contratto**

1. Le disposizioni del presente contratto hanno effetto a decorrere dal 1° aprile 2015.

**Art. 3  
Contingente dei permessi sindacali orari**

1. Il contingente complessivo delle ore di permessi sindacali è stabilito annualmente ai sensi dell'articolo 3, commi 2 e 3, del CCI del 26 gennaio 2015 e attribuito alle Organizzazioni sindacali.

**Art. 4  
Permessi sindacali orari non cumulabili**

1. I permessi sindacali non cumulabili sono utilizzati dalle/dai dirigenti delle organizzazioni sindacali per l'espletamento del loro mandato e la partecipazione alle riunioni degli organi direttivi e statutari della rispettiva organizzazione sindacale, tenendo conto delle esigen-

sowie jene der Gewerkschaftsorganisationen zu berücksichtigen sind.

2. Als nicht häufbare Freistellungen gelten bezahlte Freistellungen, die in der Regel nicht mehr als drei aufeinanderfolgende Arbeitstage dauern. Sie können für einzelne Stunden, für Halbtage oder für ganze Tage beansprucht werden. Zwischen zwei Freistellungen muss eine effektive Dienstleistung garantiert werden, die in der Regel mindestens der Dauer der vorhergehenden Freistellung entspricht. Die Stunden der nicht häufbaren Freistellungen werden vom zugeteilten Stundenkontingent laut Artikel 3 in Abzug gebracht, wobei für jeden Halbtage 3,48 Stunden und für jeden Ganztage 7,36 Stunden berechnet werden. Für das Lehrpersonal werden für Stundenfreistellungen die Koeffizienten gemäß Artikel 23, Absatz 2 des Bereichsabkommens vom 27.06.2013 angewandt.
3. Nicht häufbare Freistellungen werden von der jeweiligen Gewerkschaftsorganisation innerhalb einer angemessenen Frist und grundsätzlich mindestens drei Arbeitstage vor der Freistellung schriftlich beantragt.
4. An den Schulen sind diese Freistellungen während der Bewertungs- und Prüfungstätigkeiten nicht zugelassen.

#### **Art. 5**

##### **Häufbare Gewerkschaftsfreistellungen**

1. Als häufbare Freistellungen gelten bezahlte Freistellungen, die in der Regel für mindestens ein Jahr und jedenfalls über einen längeren Zeitraum beansprucht werden und zu einer wöchentlichen Verminderung der Arbeitsverpflichtung führen. Sie können auch für einen durchgehenden Zeitraum von drei Jahren bis 31. März 2018, und für den Bereich der Landesschulen und Kindergärten bis 31. August 2018 beansprucht werden.
2. Funktionärinnen/Funktionäre der repräsentativen Gewerkschaftsorganisationen können in folgendem Ausmaß in Form von häufbaren Stunden freigestellt werden, wobei ganzzahlige Freistellungen in Vollzeit nicht zulässig sind:
  - a) GS: 1,5 (entspricht 2.964 Stunden)
  - b) ASGB: 1 (entspricht 1.976 Stunden)
  - c) CGIL AGB: 1 (entspricht 1.976 Stunden)
  - d) SGB CISL: 1 (entspricht 1.976 Stunden).

ze di servizio e di quelle delle organizzazioni sindacali.

2. I permessi non cumulabili sono permessi retribuiti che di regola non durano più di tre giornate lavorative consecutive. Questi permessi possono essere fruiti per singole ore, per mezze giornate o per giornate intere. Tra la fruizione di due permessi deve trascorrere, di norma, un periodo di lavoro effettivo di durata almeno equivalente alla durata del precedente permesso. Le ore dei permessi non cumulabili sono detratte dal contingente attribuito ai sensi dell'articolo 3, calcolando per ogni permesso di mezza giornata 3,48 ore e per ogni giornata intera 7,36 ore. Per il personale insegnante in merito ai permessi orari si applicano i coefficienti di cui all'articolo 23, comma 2 del contratto di comparto del 27.06.2013.
3. La richiesta di fruizione di permessi non cumulabili è comunicata da parte della rispettiva organizzazione sindacale, in forma scritta, entro un termine congruo e comunque almeno tre giorni lavorativi prima del permesso.
4. Nelle scuole questi permessi non sono consentiti durante le attività di valutazione e durante gli esami.

#### **Art. 5**

##### **Permessi sindacali orari cumulabili**

1. I permessi cumulabili sono permessi retribuiti che sono richiesti di regola per almeno un anno e comunque per un periodo di lunga durata e che comportano una riduzione dell'orario settimanale di servizio. Essi possono essere fruiti anche per un periodo ininterrotto di tre anni fino al 31 marzo 2018 e fino al 31 agosto 2018 per il personale delle scuole provinciali e le scuole dell'infanzia.
2. Le dirigenti/i dirigenti delle organizzazioni sindacali rappresentative possono essere esonerati dal servizio fruendo di permessi cumulabili, esclusi permessi annuali a tempo pieno, nella seguente misura:
  - a) GS: 1,5 (corrisponde a 2.964 ore)
  - b) ASGB: 1 (corrisponde a 1.976 ore)
  - c) CGIL AGB: 1 (corrisponde a 1.976 ore)
  - d) SGB CISL: 1 (corrisponde a 1.976 ore).

- |   |   |
|---|---|
| <p>3. Für die effektiv beanspruchten Freistellungen gemäß Absatz 2 werden pro Einheit jährlich 1.976 Stunden vom jeweiligen zugeteilten Stundenkontingent laut Artikel 3 in Abzug gebracht.</p> <p>4. Der Antrag um häufbare Freistellungen wird innerhalb von fünfzehn Arbeitstagen vor ihrem Beginn schriftlich gestellt.</p> <p>5. Die im Absatz 2 festgelegten Einheiten an häufbaren Freistellungen können:</p> <p>a) für die Ergänzung von Sonderurlauben in Teilzeit, auch im Sinne von Artikel 4, Absatz 3 des BÜKV vom 26. Jänner 2015, verwendet werden</p> <p>b) aufgrund besonderer dienstlicher und gewerkschaftlicher Erfordernisse, nach Vereinbarung zwischen Verwaltung und Gewerkschaftsorganisation, erhöht werden, wobei dadurch keine Mehrausgaben für die Verwaltung entstehen dürfen</p> <p>c) zur Gänze oder zum Teil an eine andere Gewerkschaftsorganisation weitergegeben werden; die Personalabteilung muss darüber schriftlich verständigt werden.</p> | <p>3. Per i permessi effettivamente fruiti di cui al comma 2 sono detratte annualmente, per ogni unità, 1.976 ore dal rispettivo contingente attribuito ai sensi dell'articolo 3.</p> <p>4. Le richieste per permessi cumulabili sono inoltrate entro quindici giorni lavorativi prima del loro inizio.</p> <p>5. Le unità di permessi cumulabili stabilite al comma 2:</p> <p>a) possono essere utilizzati per aumentare distacchi a tempo parziale fino a unità a tempo pieno, anche ai sensi dell'articolo 4, comma 3 del CCI 26 gennaio 2015</p> <p>b) possono essere aumentate nel caso di esigenze particolari del servizio e delle organizzazioni sindacali, d'intesa tra l'Amministrazione e le organizzazioni sindacali e senza comportare maggiori oneri per l'Amministrazione</p> <p>c) possono essere interamente o parzialmente trasferite ad altre organizzazioni sindacali; a tal proposito la competente ripartizione personale deve essere informata per iscritto.</p> |
|---|---|

**Art. 6**  
**Schlussbestimmung**

1. Die Landesverwaltung kann auf Antrag der Gewerkschaftsorganisationen für Bedienstete, die im Sinne von Artikel 5 des BÜKV vom 26.01.2015 in einen unbezahlten Wartestand aus Gewerkschaftsgründen versetzt sind, für die Weiterzahlung der beim Land bei Beginn des Wartestandes zustehenden fixen und dauerhaften Entlohnung und die Überweisung der damit zusammenhängenden Sozialabgaben sorgen; die Gewerkschaftsorganisationen sind verpflichtet, der Landesverwaltung alle vorgestreckten Beträge, einschließlich der damit zusammenhängenden Sozialabgaben und der für diesen Zeitraum angefallenen Abfertigung, rückzuvergüten.

Bozen, den 03.09.2015

**DIE ÖFFENTLICHE DELEGATION:**

DER GENERALDIREKTOR  
DR. HANSPETER STAFFLER

DIE GESCHÄFTSFÜHRENDE DIREKTORIN  
DER ABTEILUNG PERSONAL  
DR. KARIN EGARTER

**Art. 6**  
**Norma finale**

1. Su richiesta delle organizzazioni sindacali l'Amministrazione provinciale può provvedere per il personale in aspettativa non retribuita per motivi sindacali ai sensi dell'articolo 5 del CCI 26.01.2015, al pagamento dello stipendio fisso e continuativo in godimento presso la Provincia all'inizio del collocamento in aspettativa, e al versamento degli oneri riflessi; le organizzazioni sindacali sono tenute a rimborsare all'Amministrazione tutti gli importi da questa anticipati, inclusi gli oneri riflessi ed il trattamento di fine rapporto o di fine servizio comunque denominato maturato per questo periodo.

Bolzano, li 03.09.2015

**LA DELEGAZIONE PUBBLICA:**

IL DIRETTORE GENERALE  
DOTT. HANSPETER STAFFLER

LA DIRETTRICE REGGENTE DELLA  
RIPARTIZIONE PERSONALE  
DOTT.SSA. KARIN EGARTER

DER STELLVERTRETENDE DIREKTOR DER  
ABTEILUNG PERSONAL  
WALTER RIER

IL DIRETTORE SOSTITUTO DELLA  
RIPARTIZIONE PERSONALE  
WALTER RIER

**DIE GEWERKSCHAFTSORGANISATIONEN:**

**LE ORGANIZZAZIONI SINDACALI:**

GS  
firmato

GS  
unterzeichnet

ASGB  
firmato

ASGB  
unterzeichnet

CGIL AGB  
firmato

CGIL AGB  
unterzeichnet

SGB CISL  
firmato

SGB CISL  
unterzeichnet

UIL-SGK  
firmato

UIL-SGK  
unterzeichnet